

2026 年度 高3英語総合 S 〈後期英文解釈演習 3/10〉

(A)〈大阪大〉

重要語彙・語句・構文

(A)〈大阪大〉

重要語彙・語句・構文

- ☐ densely [dénslɪ] 密集して、密度高く
 - ☐ be populated by ～ ～が居住している、～によって人口を占められている
 - ☐ in close communication with ～ ～と密接に意思疎通して
 - ☐ over the surface of the earth 地球の表面全体にわたって
 - ☐ a single society 一つの社会
 - ☐ global village 地球村、世界規模の一つの共同体
 - ☐ city dweller 都市生活者、都市住民
 - ☐ aboriginal [æbəˈrɪdʒənəl] 先住民の、原住民の
 - ☐ occupation [ɒkjəˈpeɪʃən] 職業、仕事
 - ☐ the ways in which ～ ～する方法・あり方
 - ☐ a multitude of ～ 多数の～、多種多様な～
 - ☐ be directly related to ～ ～と直接関係している
-

構文解説

① We live in a world densely populated by humans in close communication with one another over the surface of the earth.

[構文]骨格は We / live / in a world ～。densely populated by humans は過去分詞 populated を中心とする句で、直前の a world を後ろから修飾し、「人間が密集して住んでいる世界」を表す。さらに in close communication with one another は humans の状態を説明し、「互いに密接に意思疎通をしながら」の意味。over the surface of the earth は、人間が地球上の広い範囲に存在していることを表す。したがって全体は、「私たちは、地球上の至るところで互いに密接に意思疎通する人間が密集して暮らす世界に生きている」となる。

② More and more, the world looks like a single society, a “global village.”

[構文]骨格は the world / looks like / a single society. 文頭の More and more は「ますます」。a “global village” は a single society と同格で、「一つの社会、すなわち『地球村』」と説明している。情報通信や交流の発達によって、世界全体が一つの社会のように見えるようになっている、という前文からの流れを受ける。

③ But in fact, human society consists of a great many groups, as different from one another as the city dwellers of New York, rice farmers of India, and aboriginal hunters of northern Canada.

[構文]骨格は human society / consists of / a great many groups。「人間社会は非常に多くの集団から成っている」。後半の as different from one another as ～ は groups の多様性を具体的に説明している。ここでの as ... as ～ は単純な同等比較「～と同じくらい…」だが、different from one another と組み合わせられ、「互いに大きく異なる」という意味になる。後ろの the city dwellers of New York, rice farmers of India, and aboriginal hunters of northern Canada は、その違いの幅を示す具体例である。

④ People differ not only in their daily occupations and material wealth, but also in the ways in which they view the world around them.

[構文]骨格は People / differ / not only in A but also in B. A=their daily occupations and material wealth, B=the ways in which they view the world around them で、「人々は A だけでなく B においても異なる」という並列構造。the ways in which S V は the ways [in which they view ...] で、「彼らが～を見るあり方」。したがって、違いは職業や物質的豊かさという外面的なものだけでなく、「世界をどのように捉えるか」という認識のあり方にも及ぶことを述べている。

⑤ This multitude of perceptions is directly related to cultural diversity around the world, a diversity that is rapidly shrinking.

[構文]骨格は This multitude of perceptions / is directly related to / cultural diversity ～。This multitude of perceptions は前文の the ways in which they view the world around them を受け、「このような多様なものの見方」を意味する。後半の a diversity that is rapidly shrinking は cultural diversity around the world と同格で、さらに that is rapidly shrinking が diversity を修飾する関係詞節。したがって、「こうした多様な認識は世界の文化的多様性と直接結びついているが、その多様性は急速に失われつつある」という意味になる。

(A) 下線部和訳 | 採点のポイント

① a world densely populated by humans ～ [2 点]

densely populated by humans が a world を後ろから修飾する過去分詞句であることを捉え、「人間が密集して暮らしている世界」と訳せていること。さらに in

close communication with one another を「互いに密接に意思疎通して」と適切につなげる。

② More and more, the world looks like a single society, a “global village.”[1 点]

More and more「ますます」、look like ～「～のように見える」を正確に処理し、a “global village” が a single society と同格であることを捉える。「世界はますます一つの社会、すなわち『地球村』のように見える」と訳せていること。

③ human society consists of a great many groups[1 点]

consist of ～「～から成る」と a great many ～「非常に多くの～」を正確に処理し、「人間社会は実際には非常に多くの集団から成っている」と訳せていること。

④ as different from one another as the city dwellers of New York, ... [2 点]

as different from one another as ～ の比較構造を正確に把握し、ニューヨークの都市住民、インドの稲作農民、カナダ北部の先住民の狩猟民という具体例によって、集団間の違いの大きさが示されていることを自然な日本語で表現できていること。

⑤ not only in A, but also in B[1 点]

differ in ～「～の点で異なる」と not only A but also B の対応を捉え、A＝「日々の職業と物質的な豊かさ」、B＝「周囲の世界を見るあり方」と正確に並列させること。

⑥ the ways in which they view the world around them[1 点]

in which が the ways を受ける関係詞であることを理解し、「自分たちを取り巻く世界をどのように見るか」「世界の捉え方」などと自然に訳せていること。

⑦ a diversity that is rapidly shrinking[2 点]

a diversity が直前の cultural diversity around the world と同格であり、that is rapidly shrinking がそれを修飾していることを捉える。shrink はここでは物理的に「縮む」ではなく、「文化的多様性が急速に失われつつある・減少しつつある」と文脈に即して訳す。

採点目安:10 点満点

9～10 点:densely populated by ～ / as different from one another as ～ / not only A but also B / the ways in which ～ / 同格の a diversity を正確に把握し、「世界の一体化」と「文化的多様性」という本文の対照まで自然な日本語で表現できている。

7～8 点:文全体の骨格は正確だが、in close communication / material wealth / multitude of perceptions / shrinking などの一部に軽微な不正確さがある。

5～6 点:大意は取れているが、as ... as ～ の比較構造、not only A but also B の並列、または最後の a diversity の同格関係に重要な誤りがある。

4 点以下:「世界は一つの社会のように見える」という表面的な一体化と、実際には人間社会には多様な集団・世界認識が存在するという対比を十分に捉えられていない。

最重要採点ポイントは、①過去分詞 densely populated by humans の後置修飾、② as different from one another as ～ の比較構造、③ not only A but also B の正確な並列、④最後の a diversity を cultural diversity と同格に捉え、「その文化的多様性が急速に失われている」という本文の結論まで正確に表現できているかどうかです。

(A)全訳

私たちは、地球上の至るところで互いに密接に意思疎通をする人間が密集して暮らす世界に生きている。世界はますます、一つの社会、いわば「地球村」のように見えるようになっていく。しかし実際には、人間社会は非常に多くの集団から成っており、それらは、ニューヨークの都市住民、インドの稲作農民、そしてカナダ北部の先住民の狩猟民が互いに異なっているのと同じほど、多様に異なっている。人々は、日々の職業や物質的な豊かさだけでなく、自分たちを取り巻く世界をどのように捉えるかという点でも異なっている。このような多様なものの見方は、世界各地に見られる文化的多様性と直接結びついているが、その多様性は今、急速に失われつつある。

はい。ご提示の「Global Village」の完成版と同じ密度・順序にそろえます。特に今回は、各文の骨格を最初に示したうえで、but の機能を一つずつ明示し、採点基準も構文単位で 10 点に配分します。

(B) [下線部和訳]〈京都大予想問題〉

重要語彙・語句・構文

- ☐ bring A into contact A を接触させる、A を交流させる
- ☐ than ever before これまで以上に、かつてないほど
- ☐ It is tempting to V V したくなる、つい V と考えたくなる
- ☐ misleading [mɪslɪːdɪŋ] 誤解を招く、実態を正しく伝えない
- ☐ not necessarily ～ 必ずしも～とは限らない
- ☐ distinctive [dɪstɪŋktɪv] 独特の、特有の、他と区別される
- ☐ anything but ～ 決して～ではない、～どころではない
- ☐ but a few ～ ほんのわずかな～ ※ but=only
- ☐ no choice but to V V する以外に選択肢がない、V せざるを得ない

- adapt oneself to ～ ～に適応する、～に自分を合わせる
 - not only A but also B AだけでなくBも
 - all but ～ ほとんど～
 - none but ～ ～以外には誰も…ない、～だけが…
 - Last but not least 最後に挙げるが決して重要性が低いわけではなく
 - never ... but S V …すれば必ずSがVする
 - cannot but V Vせざるを得ない、Vしないではいられない
 - the assumption that ～ ～という考え・思い込み ※ that は同格
-

構文解説

① Modern technology has brought people in distant parts of the world into closer contact than ever before, and it is tempting to suppose that cultural differences will gradually disappear as communication becomes easier.

[構文]骨格は Modern technology / has brought / people / into closer contact ～, and it is tempting to suppose that ～。前半の bring A into contact は「Aを接触させる」で、people in distant parts of the world は「世界の遠く離れた地域にいる人々」。closer ... than ever before は比較級 + than ever before「これまで以上に～」で、「かつてないほど密接な接触へと導いた」の意味。後半の it is tempting to suppose that ～ は「～だと考えたくなる」の意味で、it は形式主語、to suppose that ～ が内容を表す。as communication becomes easier の as は変化の並行を表し、「意思疎通が容易になるにつれて」となる。

② But the appearance of a single global society can be misleading, for we now inhabit a technologically connected but not always culturally unified world, in which communication does not necessarily produce understanding, nor does increased contact always preserve the diversity that makes human societies distinctive.

[構文]骨格は the appearance of a single global society / can be / misleading。文頭の But は前文との逆接を表す接続詞で「しかし」。for ～ は理由を表す接続詞で、「というのも～だからである」。その内部は we / inhabit / a ... world が骨格で、technologically connected but not always culturally unified が world を修飾する。ここでの but は A but not always B「Aではあるが必ずしもBではない」という対比であり、「技術的には結びついているが、文化的には必ずしも一体化していない世界」となる。in which ～ は world を先行詞

とする関係詞節。not necessarily ～「必ずしも～とは限らない」に続き、nor does increased contact always preserve ～では否定語 nor が前に出たため does+S+V の倒置が起こっている。the diversity that makes human societies distinctive の that は diversity を先行詞とする主格の関係代名詞で、make O C により「人間社会をそれぞれ独自のものにする多様性」を表す。

③ What appears to be a global community may be anything but culturally uniform, since there are but a few societies in which people share exactly the same assumptions about how life should be lived, and when powerful cultural influences spread across national boundaries, smaller communities may feel that there is no choice but to adapt themselves to values that originated elsewhere.
[構文]骨格は What appears to be a global community / may be / anything but culturally uniform。主語の What appears to be ～ は先行詞を含む関係代名詞 what による名詞節で、「～であるように見えるもの」。anything but ～ は「決して～ではない」という強い否定を表し、「文化的に一様であるところではない」となる。since ～ は理由を表し、その中の there are but a few societies ～ の but は副詞で only「ほんの、わずかに」の意味。in which ～ は societies を修飾し、how life should be lived は about の目的語となる間接疑問節である。後半の when ～, smaller communities may feel that ～ では、that 節内に there is no choice but to V「V する以外に選択肢がない」が用いられている。したがってこの一文では、anything but ～「決して～でない」/but a few ～「ほんのわずかな～」/no choice but to V「V せざるを得ない」という 3 種類の but が使い分けられている。

④ Cultural diversity depends not only on the preservation of different languages and customs but also on the survival of different ways of interpreting human experience, ways that have all but disappeared in some communities and are fully understood by none but those who have grown up within the cultural traditions in which they developed.

[構文]骨格は Cultural diversity / depends / not only on A but also on B。A=the preservation of different languages and customs、B=the survival of different ways of interpreting human experience で、「文化的多様性はAだけでなくBにも依存している」という並列構造。コンマ後の ways は直前の different ways of interpreting human experience を言い換える同格であり、that have all but disappeared ... and are fully understood ... が ways を修飾する。all but ～ は副詞的な慣用表現で「ほとんど～」を意味し、have all but disappeared は「ほとんど消滅してしまった」。一

方、none but those who ~ の none but ~ は「～以外には誰も…ない」から「～だけが…」という限定を表す。those who have grown up ~ は「～の中で育ってきた人々」、最後の in which they developed は the cultural traditions を修飾する関係詞節である。

⑤ Last but not least, we never encounter a culture different from our own but we are given an opportunity to recognize that what seems natural and inevitable to us may be merely one among many possible ways of seeing the world, and once we become aware of this, we cannot but question the assumption that a world brought ever closer together by technology must, for that reason, become a world in which everyone thinks alike.

[構文]文頭の Last but not least は「最後に挙げるが、決して重要性が低いわけではなく」という慣用表現。続く骨格は we never encounter A but we are given B で、ここでの never ... but ~ は単純な逆接ではなく、「…すれば必ず～する」「…することなく～することはない」という構文である。したがって、「自分たちとは異なる文化に出会えば、必ず～する機会を与えられる」と捉える。recognize that ~ の that 節では、what seems natural and inevitable to us が主語で、「私たちにとって自然で避けられないものに思えること」。その述語が may be merely one among many possible ways of seeing the world で、「世界を見る数多くの可能な方法の一つにすぎないかもしれない」となる。後半の once we become aware of this は「ひとたびこのことに気づけば」。cannot but V は「V せざるを得ない」という慣用表現で、cannot but question ~ は「～に疑問を抱かざるを得ない」。the assumption that ~ の that は assumption の内容を説明する同格の that。a world brought ever closer together by technology では、brought ~ by technology が world を後ろから修飾する過去分詞句である。最後の a world in which everyone thinks alike の in which ~ は world を修飾し、「誰もが同じように考える世界」を表す。

(B) 下線部和訳 | 採点のポイント

① technologically connected but not always culturally unified[1点]
A but not always B の対比を正確に捉え、「技術的には結びついているが、文化的には必ずしも一体化していない」と訳せていること。not always を「決して～ない」と強く訳しすぎない。

② not necessarily produce understanding, nor does increased contact always preserve ~[1点]

not necessarily ～「必ずしも～とは限らない」と、否定語 nor による倒置 nor does S V を正確に捉え、「意思疎通が必ずしも理解を生み出すわけではなく、接触の増加が常に～を守るわけでもない」と処理できていること。

③ anything but culturally uniform / but a few societies[1 点]

anything but ～「決して～ではない」と、副詞 but=only の but a few ～「ほんのわずかな～」を区別できていること。同じ but を機械的に同じ意味で訳さない。

④ there is no choice but to adapt themselves to ～[1 点]

no choice but to V を「V する以外に選択肢がない」「V せざるを得ない」と捉え、adapt themselves to values を「価値観に自らを適応させる」と適切に処理できていること。

⑤ not only on A but also on B[1 点]

depend on ～ と not only A but also B の対応を捉え、A＝「異なる言語や慣習の保存」、B＝「人間の経験を解釈する異なる方法の存続」と正確に並列させること。

⑥ ways that have all but disappeared ～[1 点]

コンマ後の ways が直前の different ways of interpreting human experience と同格であることを捉え、all but ～ を「ほとんど～」と正確に処理する。have all but disappeared を「ほとんど消滅してしまった」と訳せていること。

⑦ none but those who have grown up ～[1 点]

none but ～ を「～以外には誰も…ない」から「～だけが…」と捉え、those who ～ を「～の中で育った人々」と適切に処理できていること。

⑧ Last but not least / never ... but ～[1 点]

Last but not least を「最後に挙げるが、決して重要性が低いわけではなく」と捉えるとともに、never ... but ～ を単純な「しかし」とせず、「…すれば必ず～する」という意味で処理できていること。

⑨ what seems natural and inevitable to us may be merely one among many possible ways ～[1 点]

先行詞を含む関係代名詞 what が主語を形成していることを捉え、「私たちにとって自然で避けられないものに思えることも、数多くの可能な見方の一つにすぎないかもしれない」と訳せていること。

⑩ cannot but question the assumption that ～[1 点]

cannot but V「V せざるを得ない」を正確に処理し、the assumption that ～ の that が同格であることを捉える。さらに a world brought ever closer together by technology の過去分詞による後置修飾と、for that reason「だからといって／その理由だけで」を自然な日本語に反映できていること。

採点目安:10 点満点

9～10点: anything but / but a few / no choice but to V / not only A but also B / all but / none but / Last but not least / never ... but ~ / cannot but V の各用法を正確に識別し、文全体の論理関係まで自然な日本語で表現できている。

7～8点: 文全体の骨格は正確だが、all but / none but / never ... but ~ など、一部の but の特殊用法や関係詞・倒置の処理に軽微な不正確さがある。

5～6点: 大意は取れているが、anything but を肯定的に訳す、but a few の but を逆接と捉える、never ... but ~ / cannot but V を正しく処理できないなど、重要な but の用法に複数の誤りがある。

4点以下: but を一律に「しかし」と捉えるなど、それぞれの構文上の働きを十分に識別できず、「技術的な一体化」と「文化的多様性の維持」という本文の中心的な対比を十分に捉えられていない。

最重要採点ポイントは、① anything but ~「決して～でない」、② but a few ~「ほんのわずかな～」、③ no choice but to V「V せざるを得ない」、④ all but ~「ほとんど～」、⑤ none but ~「～だけ」、⑥ never ... but ~「…すれば必ず～する」、⑦ cannot but V「V せざるを得ない」という、形の似た but の各用法を文構造から正確に識別し、それぞれを自然な日本語に訳し分けられているかどうかです。

(B)全訳

現代のテクノロジーによって、世界の遠く離れた地域に暮らす人々は、かつてないほど密接に接触するようになり、意思疎通が容易になるにつれて、文化的な違いも次第に消えていくだろうと考えたくなる。しかし、単一のグローバル社会が出現しているように見えることは、誤解を招きかねない。というのも、私たちが現在暮らしているのは、技術的には結びついているものの、文化的には必ずしも一体化していない世界だからである。その世界では、意思疎通が必ずしも相互理解を生み出すわけではなく、人々の接触が増えたからといって、人間社会をそれぞれ独自のものにしている多様性が常に守られるわけでもない。

グローバルな共同体であるように見えるものも、文化的には決して一様ではないのかもしれない。というのも、人々が人生をどのように生きるべきかについてまったく同じ考えを共有している社会は、ほんのわずかしかなからである。そして、強力な文化的影響が国境を越えて広がると、小規模な共同体は、よそで生まれた価値観に自らを適応させる以外に選択肢がないと感じることもある。

文化的多様性は、さまざまな言語や慣習が保存されることだけでなく、人間の経験を解釈するさまざまな方法が存続することにもかかっている。そうした物事の捉え方の中には、ある共同体ではほとんど消滅してしまい、それらが発達してきた文化的伝統の中で育った人々だけに十分に理解されているものもある。

最後に、しかも決して重要性の低くない点として、私たちは自分たちとは異なる文化に出会うたびに、自分たちにとって自然で避けられないものに思えることも、実は世界を見る数多くの可能な方法のうちの一つにすぎないのかもしれない、と気づく機会を与えられる。そして、ひとたびこのことに気づけば、技術によって世界がますます緊密に結びつけられたからといって、それだけの理由で、誰もが同じように考える世界にならなければならない、という思い込みに疑問を抱かざるを得ない。

本文の原文と対応関係を明示する和訳対象の下線部を具体化する